

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

Herausgeber: Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

Band: 56 (2017)

Heft: 2: Räume für Bewegung = Les espaces pour bouger

Artikel: Der fliegende Teppich und die Hafenschule = Le tapis volant et l'école du port

Autor: Birk Nielsen, Frode

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-681509>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der fliegende Teppich und die Hafenschule

Kopenhagen bietet sowohl für die Bevölkerung, wie auch für die zahlreichen BesucherInnen eine Vielzahl von zukunftsweisend gestalteten Außenräumen. Sie laden die Menschen zum Verweilen, Spielen und Bewegen ein, wie der öffentliche Platz «Israels Plads» und die Schule «Skolen i Sydhavnen».

Le tapis volant et l'école du port

Copenhague offre à sa population et à ses nombreux visiteurs une grande variété d'espaces extérieurs aménagés de façon novatrice. Ces lieux invitent les gens à flâner, à jouer et à faire de l'exercice, comme la place publique «Israels Plads» et l'école «Skolen i Sydhavnen».

Frode Birk Nielsen

Der Israels Plads – wörtlich «Israelsplatz» – liegt auf den historischen Festungswällen, die früher einmal die gesamte Stadt Kopenhagen umschlossen. Seine Lage bietet viele Möglichkeiten, denn er erstreckt sich zwischen zwei Welten: Auf der einen Seite liegen die belebten Markthallen, die jeden Tag von Tausenden

L'Israels Plads – la «place d'Israël» – s'étend sur le tracé des remparts qui entouraient jadis la ville de Copenhague. Sa position offre de nombreuses possibilités, car elle se situe entre deux mondes: d'un côté, les halles de marché animées que fréquentent chaque jour des milliers de personnes; de l'autre, le luxuriant

1 Der Israels Plads und der H.C. Ørsteds Park aus der Vogelperspektive. L'Israël Plads et le parc de H.C. Ørsted vus du ciel.





2



4

von Menschen besucht werden, und auf der anderen Seite ist der üppige H.C. Ørsteds Park, dessen Grünflächen inmitten der Stadt die Bewohner Kopenhagens in vollen Zügen geniessen.

2008 stimmte der Rat der Stadt Kopenhagen einer umfangreichen Sanierung des Platzes zu. Es sollte eine freie, sich entfaltende und sich öffnende Fläche entstehen, die die BürgerInnen Kopenhagens dazu ermuntern sollte, das Leben im Freien zu geniessen und aktiv zu sein an einem Ort, an dem es ausser im eigenen Kopf keine Grenzen gibt.

Die Architekten schufen einen Platz, der an einen «fliegenden Teppich» erinnert und direkt an den H.C. Ørsteds Park anschliesst, wodurch das Gesamtbild von Platz und Umgebung geschlossener wirkt. Den Spitznamen «fliegender Teppich» erhielt der Platz wegen seiner an Faltenwurf erinnernden, leicht welligen und scheinbar über dem Boden schwebenden Form. Und der Platz hat Flügel – dort, wo er sich an seinen Ecken im Südwesten und Nordosten im wahrsten Sinne des Wortes in Falten legt, sodass Sitzgelegenheiten entstehen. Gleichzeitig wird dadurch die Zufahrt zur Tiefgarage verdeckt. Ganz anders als die Flügel fällt die eigentliche Fläche des Platzes in der

Projektdaten / Données de projet

Projekt / Projet: Israels Plads

Ort / Lieu: Kopenhagen / Copenhague

Bauherrschaft / Maître d'ouvrage:

Stadt Kopenhagen / Ville de Copenhague

Landschaftsarchitekt / Architectes-paysagistes: Sweco Architects

Architekt / Architecte: Sweco Architects / Cobe

Bauingenieur / Ingénieur: Niras

Projektierung/Ausführung / Études/exécution: 2008–2014

Fläche / Superficie: 8400 m²

parc de H.C. Ørsted, dont les citadins apprécient beaucoup les surfaces vertes en pleine ville.

En 2008, le Conseil de la Ville avait approuvé un projet de rénovation complète de la place. L'objectif était d'en faire une surface dégagée et ouverte, qui encouragerait les Copenhagois à bouger et à profiter de la vie en plein air dans un lieu où les seules limites résideraient dans les esprits.

Les architectes ont créé une place qui évoque un tapis volant et produit, du fait de sa contiguïté avec le parc d'Ørsted, une impression plus cohérente de l'ensemble qu'elle forme avec son environnement.



3



5

2 Die Bäume des H.C. Ørsted Parks fügen sich in den Israels Plads ein.
Les arbres du parc de H.C. Ørsted font partie intégrante de l'Israels Plads.

3 Abendstimmung.
Atmosphère de fin de journée.

4 Dort, wo sich der Platz «in Falten legt», entstehen Sitzecken.
La place possède des «ailes» qui forment des gradins.

5 Die BürgerInnen
Kopenhagen werden mit dem Platz zur Aktivität im Freien aufgefordert.
La place invite les Copenhagois aux activités en plein air.

südwestlichen Ecke als Wasserkaskade zum H.C. Ørsted Parks hin ab und verschmilzt auf diese Weise mit den Bäumen, die bis in den Platz hineinreichen. Wasser rinnt als schmaler Bach über den Platz. Der Wasserlauf reicht bis in den H.C. Ørsted Parks hinein, wo er in drei stufenförmig angeordneten, ovalen Becken als Abschluss endet.

Je nach Anlass kann das Licht der Scheinwerfermasten auf dem Platz von gedämpftem, gestreutem Licht auf gerichtetes Licht, das bei Veranstaltungen bestimmte Bereiche ausleuchtet, umgestellt werden. Entlang der Seiten des Platzes wurden kleine LED-Lampen installiert, die die Illusion eines fliegenden Teppichs und einer schwebenden Oberfläche verstärken.

Damit ein für jedermann einladender Eindruck entsteht, wurden auf der Platzfläche unterschiedliche Elemente platziert:

- Runde, von Bänken umschlossene Vertiefungen, mit Rasen und Bäumen bepflanzt, sodass mitten in der Stadt grüne Treffpunkte entstehen;
- Flächen, die die Bürger zu verschiedenen Aktivitäten einladen: Ballspiele, Skaten und andere Spiele;
- Stufen an den Ecken, von denen aus man das Treiben auf dem Platz, das pulsierende Leben des Marktplatzes und die wunderbaren Grünflächen des H.C. Ørsted Parks betrachten kann.

Der Israels Plads wurde auf diese Weise als Ort gestaltet, an dem Bürger und Besucher der Stadt das Großstadtleben entdecken können.

Le surnom de «tapis volant» lui vient de sa forme légèrement ondulée, qui fait penser à un drapé et semble flotter au-dessus du sol. La place possède d'ailleurs des ailes – dans les angles sud-ouest et nord-est, où elle se plie littéralement pour former des gradins, tout en couvrant les accès au parking souterrain. Au pied des marches de l'angle sud-ouest, sur la surface plane de la place, l'eau s'écoule en direction du parc, où elle se fond avec les arbres et se déverse dans trois bassins ovales en cascade.

Au gré des circonstances, les projecteurs sur mât éclairent la place d'une lumière diffuse ou, au contraire, illuminent certaines zones d'une lumière directionnelle. Le long des côtés de la place, de petites lampes à LED, qui renforcent l'illusion d'un tapis volant, ont été posées.

La partie plane de la place est dotée de différents éléments qui permettent à tout un chacun d'y trouver son compte:

- Des dépressions circulaires, entourées de bancs et plantées de gazon et d'arbres, offrent des points de rencontre «verts» en pleine ville;
- Des surfaces invitent les citadins à pratiquer diverses activités, telles que jeux de ballon, roller ou autres divertissements;
- Les gradins, cités plus haut, permettent d'observer l'activité de la place, l'animation du marché et les magnifiques surfaces vertes du parc d'Ørsted.

L'Israels Plads a ainsi tout pour permettre aux habitants et aux visiteurs de Copenhague d'en découvrir et d'en savourer la vie urbaine.

Susanne Renée Grunkin, Pawel Antoni Lange

Die Skolen i Sydhavnen – die Schule im Südhafen – ist die neueste öffentliche Schule Kopenhagens. Der Außenbereich ist ein öffentlich zugänglicher Platz, der einen freien und spielerischen Eindruck vermittelt. Die Oberflächen sind mit Kombinationen aus

Susanne Renée Grunkin, Pawel Antoni Lange

L'École du Port Sud – «Skolen i Sydhavnen» – est la nouvelle école publique de Copenhague. Sa cour est une place ouverte à tous, ludique, procurant une impression de liberté. Les surfaces y sont tour à tour revêtues de bois, de caoutchouc, de gazon et d'as-

Holz, Gummi, Gras und Asphalt gestaltet. Sie variieren in Abhängigkeit von ihrer Funktion und bieten diverse Möglichkeiten zum Spielen, zu sozialer Interaktion, zum Lernen, aber auch zur sportlichen Betätigung. Die räumliche Vielfalt und die vielzähligen Materialien sorgen dafür, dass es gut zugänglichen Raum für jeden Bedarf gibt. Dank eines integrierten Aufzugs sind alle Dachflächen auch für Schüler mit Behinderung zugänglich.

Alternative zur körperlichen Inaktivität

Die Schule im Südhafen ist von allen Seiten an einen neuen Fahrradweg angebunden, hat eine bebaute Fläche von 9500 Quadratmetern und eine über 18 000 Quadratmeter grosse Außenfläche. Somit ergibt sich ein Verhältnis von Gebäude- zu Landschaftsfläche von eins zu zwei, womit die lokalen Vorgaben um 50 Prozent übertroffen sind. Die Landschaftsgestaltung an der Schule im Südhafen nahm Rücksicht auf die Bedürfnisse der Schüler: Studien belegen, dass Schüler mehr lernen, wenn sie während des Tages körperlich aktiv sind. Leicht zugängliche Außenbereiche und Flächen sind aus diesem Grund ein wesentlicher Bestandteil des Projekts. Wenn die Architekten von JJW Arkitekter Pläne für Schulen entwerfen, konzentrieren sie sich darauf, die bestmöglichen physischen Rahmenbedingungen für das Lernen und die soziale Entwicklung zu bieten – aber gleichzeitig auch die Schüler darin zu unterstützen, schon in frühen Jahren gesunde Gewohnheiten anzunehmen. Die Freiraum-Landschaft der Skolen i Sydhavnen bietet ihnen Möglichkeiten, bei denen körperliche Bewegung und der Einsatz des Tastsinns zu einem natürlichen Teil ihres Alltags werden: Alle Dächer laden zu Aktivitäten ein, sie fördern Bewegung, Spiel und Sport.



6

Torben Eskerod (3)

phalte. Elles varient selon leur fonction et offrent diverses possibilités de jeu, d'interaction sociale, d'apprentissage et d'activités sportives. Les divers espaces et matériaux s'offrent à tous les usages. Un ascenseur intégré permet à l'ensemble des élèves – même ceux en situation de handicap – d'accéder à toutes les surfaces de toiture.

Une alternative à l'inactivité physique

Raccordée sur tous les côtés à une nouvelle piste cyclable, l'école présente une emprise au sol de 9500 mètres carrés et une surface extérieure de plus de 18 000 mètres carrés, le rapport entre les deux dépassant de 50 pourcent précisément l'indice imposé. Les aménagements paysagers tiennent compte des besoins des écoliers. Des études montrent que les élèves apprennent mieux s'ils exercent une activité physique durant la journée. Le projet fait ainsi la part belle aux espaces extérieurs, faciles



7

JJW Architects



8

6 Die Haupt-Aussentreppe verbindet die Schule mit der Nachbarschaft. Le grand escalier extérieur relie l'école au voisinage.

7 Vogelperspektive auf die Schule im Südhafen. L'école South Harbour vue du ciel.

8 Die Dächer sind auf allen Ebenen Spiel-, Bewegungs- und Erholungsräume. Toutes les surfaces de toitures offrent des espaces de jeux et de détente.

9 Der Spielplatz im Erdgeschoss bei Nacht. La place de jeux au rez-de-chaussée, la nuit.



9

Wasser als zusätzliches Klassenzimmer

Eine grosse Aussentreppe ist der zentrale Treppenpunkt für den Austausch zwischen der Schule und der umliegenden Stadt. Darüber hinaus verbindet die Treppe die Schule direkt mit dem Wasser, das so zu einem zusätzlichen Klassenzimmer wird: Im Sportunterricht fahren die Schüler mit Kanus aufs Wasser und fangen Fische, die sie dann im naturwissenschaftlichen Unterricht untersuchen und anschliessend vielleicht beim Kochunterricht zubereiten. Der Raum unter der grossen Treppe dient als Handwerksraum. Die grosse Nähe zum Wasser macht es möglich, Boote hereinzuholen und sie im Rahmen des Werkunterrichts zu reparieren. Die Treppe ist Teil der Landschaft und des Gebäudes. Auf dem Dach der obersten Etage gibt es ein Basketballfeld, das als Sportanlage wohl den besten Blick auf die dänische Hauptstadt bietet.

Preisgekröntes Projekt

Nicht nur, dass Schülern und Lehrpersonal ein zu Aktivitäten anregendes Aussenareal zur Verfügung gestellt wurde – die Schule wertet das städtische Umfeld in diesem ehemaligen Industriegebiet, das aktuell einen Wandel erfährt, auf. Das Projekt Schule im Südhafen wurde mit dem WAN Education Award 2016 ausgezeichnet, war Teil des dänischen Beitrags zur Architekturbiennale in Venedig und war für den Mies van der Rohe Award 2017 nominiert.

d'accès. Lorsque les architectes du bureau JJW Arkitekter conçoivent une école, ils s'efforcent de créer les meilleures conditions possibles pour l'apprentissage et la socialisation. Autre ambition: inciter les écoliers à prendre des habitudes saines dès leur plus jeune âge. Avec les possibilités que leur offre la cour paysagère de la «Skolen i Sydhavnen», l'activité physique et les exercices liés au sens du toucher deviennent partie intégrante de la vie quotidienne. Toutes les toitures invitent à bouger, à jouer et à faire du sport.

L'eau comme salle de classe supplémentaire

Le grand escalier extérieur constitue le principal lieu de rencontre et point de contact entre l'école et la ville. Il relie directement le bâtiment à l'eau, qui prend ainsi valeur de salle de classe supplémentaire. Durant les heures de sport, les écoliers y font du canoë. Ils y pêchent également des poissons qu'ils étudient ensuite pendant les cours de sciences naturelles et qu'ils finissent par préparer durant les cours de cuisine. L'espace situé sous l'escalier sert d'atelier. La proximité immédiate de l'eau permet d'y amener les bateaux à réparer durant les heures de travaux manuels. L'escalier fait à la fois partie du paysage et du bâtiment. Quant au terrain de basket-ball aménagé sur le toit du dernier étage, il est sans doute l'installation sportive qui offre la meilleure vue sur la capitale danoise.

Un projet primé

Le projet ne se limite pas à mettre à la disposition des élèves et du personnel enseignant un espace extérieur propice aux activités. Il revalorise également l'environnement urbain dans cette ancienne zone industrielle en mutation. Il s'est ainsi vu décerner le WAN Education Award 2016. Il a aussi fait partie de la contribution danoise à la dernière Biennale d'architecture de Venise et a été nommé pour le Mies van der Rohe Award 2017.

Projektdaten / Données de projet

Projekt / Projet: Skolen i Sydhavnen
 Ort / Lieu: Støberigade, Kopenhagen
 Bauherrschaft / Maître d'ouvrage: Stadt Kopenhagen
 Landschaftsarchitekt / Architecte-paysagiste: JJW Landscape / PK3 Landskab
 Architekt / Architecte: JJW Arkitekter
 Bauingenieur / Ingénieur: Niras
 Projektierung/Ausführung /
 Conception/réalisation: 2006–2015
 Fläche / Surface: 9500 m²,
 Außenfläche / Surface externe: 18 000 m²
 Kosten / Coûts: 26 Mio EUR